



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.537
6 April 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 537-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в пятницу, 15 ноября 2002 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Первоначальный доклад Эстонии (*продолжение*)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) *(продолжение)*

Первоначальный доклад Эстонии (CAT/C/16/Add.9) *(продолжение)*

1. *По приглашению Председателя члены эстонской делегации занимают места за столом Комитета.*
2. Г-жа КАЛБЮРАНД (Эстония) начинает с уточнения, что в правовой системе Эстонии международные инструменты, ратифицированные парламентом, имеют приоритет над национальным законодательством. В случае коллизии применяются договорные положения, и статья 27 закона о внешних сношениях обязывает правительства приводить национальное законодательство в соответствие с международными инструментами. Уже имеются случаи, когда эстонские суды напрямую применяли положения международных инструментов, в частности Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. В ряде случаев суды принимали решения признать в качестве уголовных преступлений действия, которые не квалифицируются национальным законодательством как преступления, но признаются таковыми в соответствии с международным инструментом. Такая практика свидетельствует о правомочности судов квалифицировать деликт в форме физических пыток в качестве уголовно наказуемого преступления.
3. Что касается статьи 5 Конвенции, то универсальная компетенция признается Уголовным кодексом, в котором говорится, что национальные суды могут заниматься разбирательством по правонарушениям, совершенным за пределами эстонской территории, в том случае, когда они являются нарушением международного инструмента, участником которого является Эстония. Например, лица, виновные в совершении действий, запрещенных в соответствии с Конвенцией о предупреждении преступлений геноцида и наказании за него, Женевских конвенций о гуманитарном праве и Конвенции против пыток, наказуемы в Эстонии независимо от гражданства, места совершения актов и гражданской принадлежности жертвы. К сегодняшнему дню шесть лиц были признаны виновными в преступлениях против человечества: пятеро за незаконное принятие приказов о ссылке и один – советский секретный агент – за убийство трех участников группы сопротивления советскому оккупационному режиму. Суд первой инстанции принял постановление, что участники сопротивления, не организованные в группу, не могут считаться жертвой преступления геноцида, однако Верховный суд вынес постановление об обратном, и обвиняемый был осужден по приговору последней

инстанции за преступление против человечества. В настоящее время в рассмотрении находятся еще 10 дел.

4. Конституция Эстонии гласит, что выдача граждан производится по решению правительства в соответствии с международными соглашениями. Вопрос выдачи иностранных граждан относится к ведению министерства юстиции. В ней может быть отказано по причинам, перечисленным в статье 3 Конвенции, поскольку Уголовно-процессуальный кодекс гласит, что его положения имеют прямое применение, если только иное не предусмотрено положениями международных инструментов, ратифицированных Эстонией. В 2001 году Эстония получила 23 запроса на экстрадицию, из которых 12 касались граждан Эстонии. С начала 2002 года она получила 17 просьб об экстрадиции, из которых 13 касались ее граждан, и сама выступила с 34 ходатайствами. На сегодняшний день Эстония не отказала ни в одной просьбе об экстрадиции и ни в одной просьбе с ее стороны не было отказано другими государствами.

5. Г-жа ИОН (Эстония) говорит, что основания для лишения человека свободы определены в статье 20 Конституции (см. пункт 57 доклада). Согласно статье 21 Конституции лишаемое свободы лицо должно быть незамедлительно проинформировано на понятном ему языке и в доступной для него форме о причинах такой меры, уведомлено о своих правах, оно также имеет право на извещение об аресте своих близких. Любое лицо, подозреваемое в совершении уголовного преступления, должно также оперативно получить возможность выбрать адвоката и проконсультироваться с ним. Право на извещение близких может быть ограничено лишь в случаях и согласно процедурам, предусмотренным законом, в целях пресечения уголовного преступления и содействия выявлению истины в ходе уголовного процесса. Эти права гарантируются лицом, совершающим арест, и никакое дополнительное разрешение со стороны вышестоящих инстанций для этого не требуется.

6. Никто не может находиться под стражей свыше 48 часов без санкции суда. Решение суда должно быть доведено до сведения заинтересованного лица в кратчайшие сроки на языке, которым он владеет, и в понятной для него форме. Лицо помещается под стражу в качестве подозреваемого, если оно было застигнуто на месте преступления, если имеются свидетели или достаточные улики для подозрения его в совершении преступления. Такое лицо имеет право обжаловать взятие под стражу, если считает, что со стороны лица, проводящего предварительное расследование, допущено нарушение его прав, делать заявления или выступить с просьбами. Лицо имеет также право известить о своем аресте лицо по своему выбору. Ему обеспечиваются все гарантии, предусмотренные правозащитными инструментами, в частности в том, что касается и заявлений, с которыми оно может выступить. Следователь обязан в течение 24 часов известить прокурора о

взятии лица под стражу с должным изложением причин и обстоятельств. Взятые под стражу лица должны быть подвергнуто допросу в течение 24 часов после своего ареста и быть незамедлительно освобождено, если установлено отсутствие оснований для продолжения преследования. В противном случае, ему предъявляется обвинение, и оно пользуется всеми гарантируемыми процессуальными правами, о которых это лицо ставится в известность в начале процесса.

7. Статья 73 Уголовно-процессуального кодекса гласит, что подозреваемый, обвиняемый или подсудимый может быть подвергнут предварительному задержанию для воспрепятствования уклонению от уголовного преследования, совершению других правонарушений или в целях гарантии выполнения судебного постановления. В таком случае это лицо считается подозреваемым или обвиняемым и, соответственно, пользуется всеми вытекающими отсюда правами. Независимо от того, в каком качестве заинтересованное лицо берется под стражу или подвергается задержанию, любой допрос этого лица подлежит оформлению в форме протокола. Максимальная продолжительность задержания с целью проведения уголовного расследования составляет шесть месяцев и может быть увеличена до одного года в силу особой сложности дела или продления уголовного разбирательства по решению прокурора Республики. В том случае, если лицо, взятое под стражу или подвергнутое задержанию, имеет несовершеннолетних детей, оставшихся без присмотра, то такие дети передаются под присмотр попечителя или в соответствующее учреждение. Лицо, подвергнутое предварительному задержанию, его защитник или юридический представитель имеют право обратиться с обжалованием решения о предварительном задержании или продлении решения о такой мере в следующие пять дней. Лицо, ведущее предварительное расследование, прокурор или суд должны отменить меру пресечения, если она больше не оправдана, или изменить ее и выбрать иную меру пресечения. Для сокращения срока предварительного задержания требуется санкция суда. Прокурор правомочен в письменной форме предложить лицу, ведущему предварительное следствие, отменить меру пресечения, заменив ее другой, или принять решение о мере пресечения, если таковая не была предусмотрена. Такое предложение является обязательным для лица, ведущего предварительное следствие. Предварительное задержание лица или применение к нему любой иной меры пресечения по решению прокурора или лица, ведущего предварительное следствие, не могут быть отменены или изменены таким ответственным лицом без санкции прокурора. Мера пресечения, принятая в отношении подсудимого, может быть изменена или отменена судом, ведущим уголовное разбирательство, или вышестоящим судом. Любое лицо, взятое под стражу или подвергнутое задержанию, должно быть незамедлительно проинформировано о своих правах и обязанностях. Задержанные имеют право носить свою одежду и приобретать через тюремные власти продукты питания, предметы гигиены и другие товары, допускаемые внутренним распорядком тюрьмы. Они имеют доступ к

эстонским газетам, книгам и периодическим изданиям в библиотеке. Они могут также иметь радиоприемник и личный телевизор в камере с разрешения директора тюрьмы. Любой несовершеннолетний, находящийся в тюрьме не менее месяца, должен получить разрешение на продолжение школьного образования в соответствии с национальной программой. Арестованным разрешается проводить не менее одного часа в день на свежем воздухе, если они того пожелают. В случае заболевания арестованного и при невозможности обеспечить в тюрьме необходимое лечение, арестованное лицо направляется в соответствующее медицинское учреждение. Директор тюрьмы должен в этом случае незамедлительно проинформировать следователя или суд, если по делу уже ведется разбирательство. Арестованные имеют право выбрать врача по своему усмотрению.

8. В новом Уголовном кодексе предусматривается, что малозначительные правонарушения могут наказываться тюремным заключением на срок до 30 суток. При этом заключенные не обязаны работать, но, по желанию, они могут заниматься общественно-полезным трудом. Они имеют право на посещение близкими членами семьи один раз в неделю. Посещения адвокатами не ограничиваются. Вмешательство в их свидания запрещено, и такие свидания проводят в присутствии охранника, который, тем не менее, не слышит содержание их разговора. Допуск в пенитенциарные учреждения разрешен следующим лицам: канцлер юстиции, адвокаты, медицинский персонал, представители санитарной инспекции, служители культа, консульские работники, члены Европейского комитета по предупреждению пыток и другие лица, имеющие разрешение на посещение, в том числе представители НПО. Заключенные обеспечиваются питанием, которое соответствует определенному набору санитарных и диетических требований, медицинским обслуживанием и медикаментами; они могут посещать раз в неделю финскую баню и принимать ванну или душ. В случае серьезного заболевания или смерти членов семьи они могут получить до трех дней отпуска из тюрьмы. По прибытии в центр заключения они проходят медицинский осмотр, по результатам которого составляется медицинский отчет, который приобщается к их личному делу. По их желанию, этот медицинский отчет выдается им на руки или их адвокату. Если заключенный жалуется на ранение или плохое самочувствие в результате плохого обращения или имеются признаки серьезных телесных повреждений, то проводится расследование. В целом условия жизни заключенных значительно улучшились, хотя некоторые учреждения еще нуждаются в ремонте. Все центры заключения обустроены таким образом, чтобы в камеру проникал дневной свет, и проблемы вентиляции большей частью решены. В общей сложности в Эстонии существует 17 пенитенциарных учреждений, одно из которых (Тартуская тюрьма) является новой. После последнего посещения представителями Европейского комитета по предупреждению пыток был проведен капитальный ремонт тюрем в городах Ярва и Лаане-Виру. Ряд работ практически завершен. Взамен старой тюрьмы в регионе

Ида-Виру планируется строительство новой. Как только Тартуская тюрьма начнет действовать в полную силу, это позволит решить проблему переполненности тюрем.

9. Г-жа РАЙГ (Эстония) говорит, что закон о судах, принятый 19 июня 2002 года и вступивший в силу 29 июля 2002 года, предусматривал создание ряда новых органов, призванных, в частности, повысить независимость судей. Первый из таких органов – пленарная коллегия – представляет собой независимый орган, в состав которого входят магистраты одного трибунала. В его задачи входит распределение функций между различными магистратами, он дает свои заключения министерству юстиции относительно кандидатур на место председателя трибунала, направляет последнему рекомендации по проекту бюджета суда и расходованию средств и выполняет все другие функции, предусмотренные законом или уставом суда. Ассамблея магистратуры также является независимым органом, куда входят все эстонские судьи. Она проводит ежегодные сессии по вторым средам февраля. По требованию министра юстиции или председателя Верховного суда она может собираться на чрезвычайные сессии. Ассамблея избирает сроком на три года пять кассационных судей и пять судей первой инстанции, которые принимают участие в заседаниях дисциплинарной палаты высшего суда. Ассамблея также выбирает членов и заместителей членов экзаменационной комиссии магистратуры, членов Комитета по профессиональной аттестации адвокатов, экзаменационную коллегия прокуроров и экзаменационную коллегия сотрудников службы пробации, а также членов консультативного совета по вопросам отправления правосудия и членов совета по подготовке юристов. Кроме того, утверждает кодекс профессиональной этики магистратов, получает доклады министерства юстиции и председателя Верховного суда относительно совершенствования судебной системы, рассматривает проблемы, касающиеся отправления правосудия и другие вопросы относительно работы судов и магистратов. В отсутствие иного решения она работает под руководством Председателя Верховного суда. Работой судов первой и второй инстанций руководит консультативный совет по вопросам отправления правосудия в сотрудничестве с министерством юстиции. Последнее не имеет право принимать решение по работе магистратов или применять к ним дисциплинарные меры. Сессии Совета созывает Председатель Верховного суда, который руководит его работой, или министр юстиции. Одобрение Совета требует, в частности, решения о распределении территориальной компетенции судов, их структуре, числе магистратов и непрофессиональных судей, назначении и отзыве председателей судов. Совет выносит предварительное заключение по проектам ежегодного бюджета судов. Закон о судах содержит более четкую формулировку принципов, направленных на гарантирование бюджетной независимости судов. В нем предусматривается, что каждый суд при отправлении правосудия пользуется полной независимостью, иными словами, каждый судья волен отправлять правосудие в соответствии с законом и по велению сердца и совести. Судьи назначаются пожизненно, что является одним из основных гарантий их

независимости. Судьи первой инстанции и кассационные судьи назначаются Президентом Республики по предложению Верховного суда полного состава с учетом заключения пленарной коллегии суда, на членство в которой выступает кандидат. Члены Верховного суда назначаются парламентом по предложению Председателя Суда. Председатель Верховного суда назначается на девятилетний срок парламентом по предложению Президента Республики. Непрофессиональные судьи пользуются теми же правами и привилегиями, что и магистраты в вопросах отправления правосудия. Они назначаются на четырехлетний срок комитетом, состав которого утверждается председателем суда. Они могут занимать свои должности не более двух сроков подряд.

10. Судьи могут быть освобождены от должности только по решению суда. Судья, признанный виновным в уголовном преступлении или в отношении которого принято решение об отстранении от должности Дисциплинарной палатой Верховного суда, считаются отстраненными от должности со дня осуждения или вступления в силу решения. Судьи могут подвергаться уголовному преследованию только с одобрения Верховного суда полного состава. Кроме того, уголовное дело может быть возбуждено против судьи судом первой инстанции или кассационным судом в период действия его мандата только по предложению Верховного суда в полном составе и с согласия Президента Республики. Члены Верховного суда могут быть объектом уголовного преследования только по предложению канцлера юстиции и с согласия большинства членов парламента. В рамках уголовной процедуры в отношении судьи возможен определенный ряд мер: взятие под стражу, ограничение свободы, обыск, штраф, конфискация имущества. Решения о принятии дисциплинарных мер в отношении судьи принимаются дисциплинарной палатой Верховного суда в составе пяти членов.

11. Утверждением бюджета судов первой инстанции и кассационных судов занимается министр юстиции в течение двух недель после голосования государственного бюджета. По ходу исполнения бюджета министр может, если это действительно необходимо, вносить изменения в распределение бюджетных ассигнований какого-либо суда после консультаций с председателем соответствующего суда и при соблюдении принципов, сформулированных Комитетом по вопросам отправления правосудия. Бюджет Верховного суда принимается в соответствии с процедурой, предписанной законом о государственном бюджете.

12. Определение пытки, закрепленное в статье 1 Конвенции против пыток, не фигурирует в уголовном кодексе Эстонии. Тем не менее акты пыток охватываются другими правонарушениями, о которых говорится в Уголовном кодексе - в статьях 120-122 об актах насилия, таких, как угрозы, физическое насилие и пытки. Применимы также положения статей 322 (принуждение к даче ложных показаний), 323

(насилие в отношении лица, участвующего в процессе в каком-либо качестве) и 291 (злоупотребление властью). Безусловно, конечно, было бы предпочтительнее принять определение пытки в рамках внутреннего законодательства, однако во внутреннем законодательстве, даже в его нынешнем виде, законодательство предусматривает, что совершение преступления пытки не остается безнаказанным.

13. Что касается числа лиц, осужденных в 2000 году, то 51 лицо было осуждено по статье 113 Уголовного кодекса, двое – по статье 114, двое – по статье 172, причем никто не был осужден по статье 171. В 2001 году в суды было передано 24 дела по статье 113, 7 – по статье 114, причем ни одно дело не проходило по статьям 171 и 172.

14. Г-н ЛУМИ (Эстония) говорит, что статья 18 Конституции запрещает пытки и другие виды бесчеловечного или унижающего достоинство наказания и обращения. Было принято два отдельных закона: закон о чрезвычайной ситуации и закон о чрезвычайном положении, в которых более подробно оговариваются ограничения в отношении основных прав и свобод в случае войны и в период чрезвычайного положения. Статья 4 закона о чрезвычайном положении гласит, что определенное число прав и свобод граждан могут быть ограничены в интересах национальной безопасности и общественного порядка в период чрезвычайного положения. Однако в той же статье предусматривается, что ограничение прав и свобод не может влечь за собой пытки, жестокое или унижающее достоинство обращение и незаконное наказание, лишение свободы убеждений, совести и религии или произвольное покушение на жизнь. Кроме того, любое лицо, чьи права и свободы нарушаются, имеет право обратиться в суд. Таким образом, при любых обстоятельствах пытки запрещены.

15. В соответствии с законом о государственной службе руководителю запрещается давать своим подчиненным распоряжения, которые вынуждают их к совершению незаконных действий; государственный служащий, сомневающийся в законности действия по полученному приказу, должен незамедлительно поставить в известность отдавшее этот приказ лицо и своего вышестоящего начальника. Устав внутренней службы вооруженных сил предусматривает, что служащий вооруженных сил обязан выполнять любой приказ своего командира, если только он не является противозаконным, и в этом случае служащий вооруженных сил должен воздерживаться от исполнения приказа и обращаться к вышестоящему руководству своего непосредственного командира. В том случае, если приказ исполнен, то офицер, давший этот приказ, несет ту же ответственность, что и лицо, исполнившее приказ. В случае геноцида или преступления против человечества, военного преступления или покушения на международную безопасность, подчинение приказу не избавляет от ответственности. Закон о полиции обязывает лиц, отвечающих за поддержание порядка и общественной

безопасности, соблюдать принципы гуманного обращения и законность. В законе специально запрещается применение физического и психологического насилия и любые формы бесчеловечного или унижающего достоинство обращения.

16. Г-жа КАЛБЮРАНД (Эстония) говорит, что из-за дефицита средств до сих пор доклады и рекомендации Комитета распространялись на английском языке. По требованию правительства, вот уже два года все эти документы переводятся на эстонский язык; высказанная идея обеспечить их перевод также на русский язык очень интересна и для своей реализации может не потребовать больших усилий, поскольку русский является одним из официальных языков Организации Объединенных Наций.

17. По данным переписи 2000 года население Эстонии составляет 1 370 100 человек, из которых 80 процентов – это эстонцы, 7 процентов – иностранцы и 13 процентов – апатриды. Общее число лиц с видом на жительство составляет 270 000 человек. С 1994 года постоянно проживающие неграждане получают дорожные документы или паспорт постоянно проживающего иностранца, который позволяет им выезжать за рубеж или учиться за рубежом, а также обращаться в иммиграционные службы. Было выдано около 167 000 паспортов этого типа. После вступления в силу в 1992 году закона о гражданстве эстонское гражданство получили 117 000 человек. В 2001 году натурализацию прошли 3 090 человек. Темпы натурализации стабилизировались на уровне 2 процентов в год от числа постоянно проживающих неграждан. Это невысокие темпы, но они частично объясняются недостаточным желанием со стороны неграждан пройти языковой тест, необходимый для натурализации, поскольку они считают, что те преимущества, которые они получают от натурализации, не оправдывают усилий, необходимых для подготовки к экзаменам. Кроме того, те, кто в первую очередь был заинтересован в получении гражданства, предприняли необходимые шаги сразу после получения страной независимости. Государство позволило тем, кто хотел получить гражданство, подать соответствующее ходатайство, однако этот шаг был добровольным. Согласно ряду исследований, число желающих получить натурализацию невелико по той причине, что основные социально-экономические права гарантируются в стране всем независимо от наличия гражданства. Тем не менее, правительство не ослабляет своих усилий по информированию населения через проведение широких кампаний, в частности в СМИ, по вопросу о том большом значении, которое имеет получение гражданства страны. В 2001 году государство ассигновало 3,4 миллиона евро на выполнение программы интеграции на 2001-2007 годы, в рамках которой акцент делается на просвещение. В рамках целевой программы Европейского союза (ФАРЕ) по обучению эстонскому языку расходы на обучение компенсируются на уровне 50-100 процентов тем, кто в этом нуждается. Наиболее уязвимые группы, такие, как безработные, обучаются языку бесплатно. На домашней страничке Эстонского совета по вопросам гражданства и

миграции в Интернете вывешена информация на трех языках: эстонском, английском и русском относительно процедуры и условий ходатайствования о виде на жительство и разрешении на работу. Иностранец может получить вид на жительство и разрешение на работу в Эстонии на основании временного вида на жительство, охватывающего по крайней мере три года за последние пять лет при условии, что этот вид на жительство является действительным и иностранец имеет постоянное место жительства и официальный источник средств к существованию на территории Эстонии. Любое прошение о выдаче постоянного вида на жительство должно быть подано за месяц до истечения временного вида на жительство. При наличии всех необходимых документов такое ходатайство регистрируется в день его подачи и Эстонский совет по вопросам гражданства и миграции принимает по нему решение.

18. Закон о беженцах регулирует статус и правовую базу пребывания в Эстонии просителей убежища и беженцев в соответствии с Конвенцией о статусе беженца от 1951 года и Протокола к нему за 1967 год. Просители убежища и беженцы пользуются правами и свободами, закрепленными в Конституции и эстонском законодательстве. Воссоединение семей просителей убежища и беженцев регулируется законом об иностранцах и законом о беженцах. Супруге (супругу) может быть выдан вид на жительство как и самому находящемуся в Эстонии супругу (супруге), являющемуся беженцем или постоянно проживающим на территории Эстонии лицом. То же самое правило действует и в отношении детей. Паспорт постоянно проживающего иностранца может быть выдан иностранному гражданину, обладающему действительным видом на жительство, при условии, что он может доказать отсутствие у него дорожного документа третьей страны и невозможность для него получить такой документ. Статистические данные о выдаче Эстонским советом по вопросам гражданства и миграции различных официальных документов будут переданы членам Комитета. В целях информирования лиц с неурегулированным статусом относительно тех шагов, которые необходимо предпринять для получения официальных документов, Эстонский совет по вопросам гражданства и миграции выполнил широкую программу, которая позволила урегулировать статус 80 процентов заинтересованных лиц, причем 11 процентов еще не получили документов либо по причине кончины, либо потому, что покинули территорию Эстонии. По имеющимся оценкам, в настоящее время на территории страны число постоянно проживающих нелегально лиц составляет не менее 10 000 человек.

19. Г-жа ИОН (Эстония) напоминает о том, что Эстония имеет общие границы с Латвией и Россией, с которыми у нее налажен регулярный обмен данными по миграции и постоянный анализ ситуации в этой области. Достойно сожаления, что людские и финансовые ресурсы недостаточны для того, чтобы структура, созданная для сотрудничества между этими странами, была реально действенной. В 2001 году было

подано 12 прошений об убежище против трех в 2000 году; 17 лиц проникли на территорию Эстонии нелегально против 27 в 2007 году; кроме того, в 2001 году три женщины стали жертвами торговли людьми. 31 августа 1990 года правительство Эстонии ввело упрощенную процедуру рассмотрения прошений об убежище в соответствии с законом о беженцах. Впредь пограничники следуют упрощенной процедуре на пунктах пересечения границы. Процедура должна быть завершена не позже 7 дней после подачи прошения за исключением тех случаев, когда речь идет об исключительных обстоятельствах, для которых срок составляет 30 дней. Решение, сопровождаемое мотивировкой, доводится до сведения просителя в письменном виде и при необходимости переводится на понятный для него язык. Представитель соискателя, устный переводчик или представитель Управления Верховного комиссара по делам беженцев могут присутствовать на этой процедуре. В ожидании вынесения решения проситель получает жилье, питание и доступ к медицинским услугам. Пограничная служба обязана передавать все документы Эстонскому совету по вопросам гражданства и миграции в пятидневный срок. Упрощенная процедура действует на основании тех же критериев, что и общая процедура. Если в ходе соблюдения этой процедуры станет очевидным, что досье является особенно сложным, в частности станет известно, что данное лицо может стать жертвой пыток или плохого обращения в стране происхождения, пограничная служба возвращает дело в Эстонский совет по вопросам гражданства и миграции, который работает с ним в соответствии с обычной процедурой. Статья 21 закона о беженцах гласит, что Эстонская Республика не высылает и не возвращает просителя убежища или беженца в государство, где его/ее жизни или свободе существует угроза по причине расовой, национальной, религиозной, социальной принадлежности или политических взглядов. Никакой иностранец не может быть выдворен в страну, где ему угрожает пытка, бесчеловечное или наносящее ущерб достоинству наказание и обращение или смерть.

20. Эстония предоставила убежище четырем лицам и семи выдала виды на жительство. Десять лиц, в том числе трое несовершеннолетних, подали прошение об убежище и ожидают ответа властей. Все беженцы проживают в центре временного пребывания для просителей убежища. Иностранцы, подлежащие выдворению из страны, помещаются в центре содержания под стражей.

21. Просители убежища и беженцы информируются об имеющихся у них правах на понятном для них языке, могут быть представлены адвокатом и встречаться с представителями Управления Верховного комиссара по делам беженцев и других организаций, занимающихся беженцами. Как только убежище предоставлено, заинтересованное лицо покидает центр временного задержания и пользуется абсолютно теми же социальными благами, что и постоянно проживающие лица, в частности получает пособие по безработице.

22. Выдворение из страны может быть обжаловано в соответствии с процедурой, предусмотренной Административно-процессуальным кодексом. Обжалование не приостанавливает действие решения. Лица, в отношении которых принято решение о выдворении из страны, содержатся отдельно от осужденных и вне центров содержания просителей убежища. Члены семьи содержатся вместе в одном и том же центре, и несовершеннолетние пользуются особыми привилегиями. В настоящее время в центре содержания лиц, подлежащих выдворению, нет ни одной семьи, несовершеннолетнего или несовершеннолетнего без сопровождения; в 2000 году в этом центре содержалась одна албанская семья. В 2001 и 2002 годах из страны было выслано 17 человек.

23. Г-жа РАЙГ (Эстония) говорит, что члены Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечного и деградирующего наказания или обращения (ЕКПП) могут в любой момент посещать пенитенциарные учреждения по предъявлению официального документа. Полиция не ограничивает доступ в них другим организациям, защищающим права человека, однако последние обязаны заранее уведомлять о планируемом визите. Пенитенциарная администрация разрешает и поощряет визиты НПО, и закон о тюремном заключении подчеркивает большое значение социальных контактов и социальной реадaptации заключенных. Разрешение на посещение дает либо директор пенитенциарного учреждения, либо министр юстиции. Служители культа и социальные работники в сотрудничестве с церквями и благотворительными ассоциациями оказывают материальную помощь заключенным и членам их семей. Для них организуются различные мероприятия и представления. Сотрудники пенитенциарной администрации раз в три года проходят процедуру профессиональной аттестации в комитетах, подотчетных министерству юстиции. Личные дела тюремных смотрителей хранятся в министерстве юстиции, которое полномочно принимать дисциплинарные меры. Военную службу проходят только мужчины, и она может быть заменена гражданской службой (работа в больницах, школах и т. д.). Военная повинность считается необходимой для получения специальной подготовки, в частности по обращению с огнестрельным оружием. Согласно статье 71 закона о тюремном заключении пользование огнестрельным оружием сотрудниками полиции разрешается только в конкретно оговоренных обстоятельствах. Центральная таллиннская тюрьма будет окончательно закрыта в конце 2002 года, и только тюремная больница будет продолжать функционировать в ожидании строительства в 2003 году новой тюремной больницы в Вильянде. Правительство запланировало строительство новой окружной тюрьмы в Йохви (на 1000 заключенных) и в Вильянди (на 400 заключенных). При условии наличия достаточных финансовых средств строительство этой тюрьмы начнется в 2003 году и старые помещения пенитенциарного учреждения могут быть закрыты или реконструированы с преобразованием их в тюрьмы открытого типа. В ходе допроса и на судебном процессе несовершеннолетние получают помощь воспитателей и психологов,

что также возможно при определенных обстоятельствах и в отношении взрослых. Любое лицо, проходящее по делу, имеет право на помощь адвоката и, при необходимости, на бесплатную юридическую помощь.

24. Что касается вопроса об обыске, то согласно Уголовному кодексу его может проводить лицо, отвечающее за предварительное следствие, с согласия прокурора. Решение прокурора может все же быть оспорено в административном суде. В последнее время в судебную практику были внесены большие изменения, и теперь лицо, которое утверждает, что его основные права были нарушены, может подать жалобу, в том числе в случае нарушения своих прав при проведении обыска.

25. Число писем, поступивших в министерство юстиции, сократилось с 20 до примерно 10 писем в день в 2002 году. Большое число их касается решений судов и не относится к компетенции министерства юстиции. В этом году не было получено ни одного письма с жалобами на физическое насилие со стороны тюремного персонала. Ряд писем содержит просьбу дать информацию относительно уголовной процедуры, условий содержания и прав заключенных. В последние несколько лет поступают также письма относительно условно-досрочного освобождения. Некоторые поступают от Бюро канцлера юстиции. Если они достаточно обоснованы, то министр юстиции может инициировать административную процедуру. Так, директор Таллиннской тюрьмы был подвергнут штрафу за факты нарушения существующего регламента. Отвечая на вопрос об омбудсмене, г-жа Райг говорит, что канцлер юстиции является независимым магистратом, которому поручена проверка текстов, принимаемых законодательной властью, а также исполнительной властью и местной администрацией, на предмет несоответствия Конституции и законам (статья 139 Конституции). Он анализирует поступающие в его адрес предложения на предмет внесения поправок в определенные законы, принятия новых законов и деятельности государственных служб, а также, при необходимости, представляет доклады в эстонский парламент. Канцлер юстиции также выполняет функции посредника. Любой может обратиться к нему с просьбой проконтролировать деятельность государственных служб, в частности в плане гарантии соблюдения конституционных прав и свобод. Цензура в стране отсутствует, поэтому жалобы, направляемые в адрес канцлера юстиции заключенным, призывником или лицом, помещенным в психиатрическую больницу или специальное учреждение, поступают к нему напрямую. Тем не менее, в 1999 году канцлер юстиции стал получать письма от заключенных с признаками их прочтения посторонними, и к одному письму было приложено письмо от пенитенциарной администрации. В этой связи он направил в министерство юстиции памятную записку с просьбой дать объяснение и наказать виновных, что и было сделано. Такие инциденты не имели рецидивов. Канцлер юстиции ввел процедуру, направленную на контроль за деятельностью государственных органов по

жалобе частного лица или по своей собственной инициативе. Он также принимает необходимые меры для оперативного вынесения справедливого решения. Он уделяет особое внимание жалобам на действия полиции, Генерального прокурора, тюремных и таможенных властей, пограничной охраны или Совета по вопросам гражданства и миграции и других государственных органов. Особый интерес для него представляют лица, которые не могут самостоятельно себя защитить и терпят ущемление своих свобод (дети, лица в психиатрических больницах, заключенные и призывники). Канцлер юстиции может потребовать у государственных органов и местных властей информацию, даже если речь идет о государственных секретах, в соответствии с процедурой, предусмотренной законом. Он также может потребовать письменных объяснений от государственного органа. Он может заслушивать свидетелей. Он обладает неограниченным и прямым доступом к документам в ведении государственных органов, предусмотренных законом. Если по его мнению какой-либо государственный служащий допустил нарушение Конституции или законности, он доводит этот факт в письменной форме до сведения следственного органа или иного компетентного органа, приложив все необходимые сведения и документы, имеющиеся в его распоряжении.

26. Канцлер юстиции направляет свои заключения и предложения вышестоящему органу, правительству или парламенту и информирует также общественность. Он может подать прошение о применении дисциплинарных мер в отношении государственного служащего, который не проявляет достаточной готовности к сотрудничеству. Если он считает, что тот или иной государственный служащий допустил нарушение Конституции или законности, он уведомляет об этом органы, отвечающие за расследование, и другие компетентные органы. Он представляет свои доклады эстонскому парламенту раз в год. Жалобы на нарушение прав заключенных составили 18 процентов писем, полученных канцлером юстиции в 1999 году, и 17 процентов – в 2000 году.

27. Г-н ЛУМИ (Эстония) говорит, что он остановится на вопросе об актах насилия со стороны полиции. НПО жаловались на случай с одним лицом, ложно обвиненным в убийстве молодого сотрудника полиции и в результате этого ставшим жертвой очень жестокого обращения. Два ответственных инспектора были приговорены к условному лишению свободы и уволены из рядов полиции без права восстановления. В период 1998-1999 годов сотрудники префектуры Пярну завербовали среди осужденных "информатора" с целью получения у подследственных признательных показаний. Это дело, жертвой которого стали 34 подозреваемых, еще находятся в процессе судебного разбирательства. Случаи насилия в рядах вооруженных сил отмечаются очень редко (один или два в год). Правонарушения, наиболее часто встречающиеся в вооруженных силах, носят характер дезертирства. Лица, виновные в совершении актов насилия, подвергаются аресту, на них налагается штраф и они наказуемы тюремным заключением,

когда эти акты сочетаются с другими правонарушениями. Уголовный кодекс также предусматривает наказание за угрозы и насилие в отношении военнослужащих при исполнении служебных обязанностей.

28. Закон об ответственность государства направлен на защиту и восстановление прав, которые нарушены представителями государства, находящимися при исполнении служебных обязанностей, и вводит процедуру получения компенсации за нанесенный ущерб в форме покушения на имущество или физическую неприкосновенность или такие нематериальные права, как достоинство, репутация, свобода, честь, личная жизнь или конфиденциальный характер информации. Требования о выплате компенсации подаются в административный орган, ответственный за нанесенный ущерб, или в административный трибунал.

29. После визита ЕКПП в 1990 году социальный центр Валкла был значительно благоустроен, причем за период 2000-2002 годов было израсходовано 8 млн. эстонских крон (500 000 долл. США) на ремонт здания и улучшение условий жизни. Пришедшие в негодность блоки, отмеченные ЕКПП, были закрыты, и еще одно здание было капитально отремонтировано и теперь соответствует международным нормам. Третье здание строится, и на эти цели был выделен дополнительный кредит на сумму в 7 млн. крон. Работы завершатся в 2005 году, после чего центр сможет принять 262 человека. Были проведены широкие мероприятия, с тем чтобы обеспечить пациентам условия, близкие к домашним. Пациенты также получили возможность заниматься различными видами деятельности в зависимости от имеющихся у них навыков. Отношения между пациентами и жителями села Валкла значительно улучшились, и в настоящее время село объявлено самым красивым в области Харью. Все жалобы на насилие в отношении пациентов были рассмотрены губернатором области, который пришел к заключению, что они необоснованны. За последние годы не было отмечено ни одного случая сексуального насилия.

30. Что касается защиты свидетелей, то ежегодно рассматривается порядка 15-20 уголовных дел, по которым проходят анонимные свидетели, личность которых сохраняется в тайне. Стремясь к нахождению компромисса между правами обвиняемых и анонимных свидетелей, эстонские суды руководствуются заключением Европейского суда по правам человека, который постановил, что приговор не может выноситься на основании показаний анонимного свидетеля и что для этого необходимы другие доказательства. В одном из постановлений от 18 октября 2002 года Верховный суд Эстонии решил, что использование показаний анонимного свидетеля должны быть каждый раз мотивированы конкретными обстоятельствами.

31. Одна НПО сообщала о различных случаях злоупотребления властью со стороны администрации. На самом деле был отмечен один случай и виновный в нем служащий был отстранен от службы. Утверждение этой НПО относительно поистине ужасающих по своей жестокости актов не подтвердились. С другой стороны, сотрудники транспортной полиции, действия которых были поставлены под сомнение, жаловались на то, что им приходится работать в небезопасных условиях.

32. Министерство внутренних дел организует различные семинары на тему прав человека для сотрудников полиции, магистратов и судей, в частности по конфликтным ситуациям на расовой или этнической почве. В апреле 2002 года были организованы также учебные курсы при поддержке Соединенного Королевства по этике профессионального поведения полиции и правам человека, в ходе которых было рассказано как о содержании Европейской конвенции по правам человека, так и о принятом Организацией Объединенных Наций Кодексе поведения сотрудников правоохранительных органов. В 1995 году в Национальной библиотеке в Таллинне было открыто информационное бюро Совета Европы с задачей информировать о деятельности и целях Совета Европы и донести документы и публикации этого Совета до жителей Эстонии. Все вузы страны имеют в своем учебном плане программы по международному праву и защите прав человека. Выполняются проекты сотрудничества между полицией и социальными работниками в целях предупреждения насилия и оказания помощи жертвам. В общей сложности было проведено не менее 15 семинаров, темы которых касались, в частности, вопросов насилия в отношении женщин. Эстония участвует в международном исследовании по тематике насилия в отношении женщин, проводимом Институтом по предупреждению преступности и борьбе с ней. В Эстонском институте государственной службы и во всех учреждениях профессиональной подготовки также выполняются программы по преподаванию прав человека.

33. Г-жа КАЛЬЮРАНД (Эстония) представляет статистические сведения о лицах, осужденных в 2000, 2001 и 2002 годах, с разбивкой по возрастным группам, национальному происхождению и гражданству.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (докладчик по Эстонии) отмечает непропорционально большое число – 1710 заключенных из числа русских (при 1324 эстонцах) с учетом небольшого процента проживающих в Эстонии русских (30%).

35. Г-жа ГАЕР (содокладчик по Эстонии) просит дать уточнение относительно положения лиц, задержанных в ожидании выдворения и апатридов. Она также хотела бы знать процент иностранцев, имеющих паспорт постоянно проживающего иностранца, и

услышать, учитываются ли они в статистике. В заключение она задает вопрос, обеспечен ли перевод на русский и эстонский языки документов Комитета против пыток.

36. Г-жа КАЛЬЮРАНД (Эстония) говорит, что из общего числа 4775 задержанных 3270 были осуждены и 1505 находятся в предварительном заключении. Только постоянно проживающие в Эстонии иностранцы, которые получили положительный ответ на ходатайство о виде на жительство и которые хотели бы выехать за рубеж, могут получить паспорт постоянно проживающего иностранца. Остальные имеют удостоверение личности, где фигурируют все личные сведения, а также тип выданного вида на жительство.

37. Г-жа РУЭДА-КАСТАНЬОН (секретарь Комитета) говорит по поводу перевода документов Комитета против пыток, что ответы, которые были даны эстонской делегацией на английском языке в рамках рассмотрения первоначального доклада Эстонии, не будут переводиться на русский язык, но будут отражены в кратких отчетах о заседании, посвященном Эстонии, которые будут в свою очередь переведены на русский язык.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит эстонскую делегацию за качество ее первоначального доклада, а также за исчерпывающие и четкие ответы, которые они дали в устной форме, и предлагает членам делегации присутствовать на одном из последующих заседаний с целью заслушания выводов и рекомендаций Комитета.

39. *Члены эстонской делегации покидают зал заседания.*

Заседание прерывает свою работу в 17 час. 10 мин. и возобновляет ее в 17 час. 30 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Подготовка замечаний общего порядка по Конвенции

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что г-н Мариньо Менендес хотел бы поднять вопрос о возможной подготовке замечаний общего порядка по положениям Конвенции.

41. Г-на МАРИНЬО-МЕНЕНДЕС считает, что наступил момент для Комитета задуматься над целесообразностью подготовки замечаний общего порядка по различным аспектам Конвенции. Следует начать с рассмотрения различных вариантов подхода к такой работе. Первый подход, по его мнению, состоит в рассмотрении тех или иных конкретных статей, которые имеют особенно важное значение для всей Конвенции.

Особенно уместным в данном плане является пункт 1 статьи 1, поскольку, как представляется, государства-участники имеют тенденцию придерживаться весьма различных точек зрения на толкование определения понятия "пытка", которые их призывают включить в свое внутреннее законодательство, в частности в том, что касается цели совершения акта и содержания понятия "представитель государственной власти". Другие статьи также заслуживают толкования; пункт 1 статьи 2, например, требует уточнений относительно точного характера обязательства государств-участников принимать меры для предупреждения актов пыток. Следует также уточнить значение фигурирующего в статье 13 понятия быстрого и беспристрастного рассмотрения жалобы истца и в статье 14 понятия справедливой и адекватной компенсации. Другой вариант состоял бы в подготовке замечания общего порядка по аспектам, фигурирующим в различных положениях Конвенции и наиболее часто вызывающих разночтения. Например, относительно пункта 1 статьи 1 имело бы смысл остановиться на характере оговариваемых действий и на том месте, которое следует уделить наиболее противоречивым действиям, таким, как телесные наказания, снос жилья, сексуальное насилие, неоказание медицинской помощи или действия, совершенные в ходе вооруженных конфликтов. Третий вариант мог бы состоять в том, что Комитет занялся рассмотрением вопроса общего порядка, требующего систематического толкования в рамках всей Конвенции, например, правами, которыми Конвенция наделяет индивидов и на нарушение которых они могут ссылаться в судах.

42. Что касается методов работы, то имеет смысл, чтобы Комитет назначил докладчика и поручил ему подготовку проекта, который затем был бы направлен членам Комитета для обсуждения. За этим первым этапом могли бы последовать консультации с другими органами Организации Объединенных Наций, созданными в рамках правозащитных договоров, а затем с другими организациями, работающими, к примеру, на региональном уровне, а также с государствами-участниками. При этом секретариат мог бы играть роль координационного центра и исследовать практику других соответствующих органов. Он мог бы распространять информацию и оказывать административную поддержку. По ходу всего процесса имело бы смысл оставаться в рамках Конвенции и интерпретировать ее положения для информирования государств-участников, с одной стороны, и жертв пыток, с другой стороны, в свете применимого международного права.

43. Г-н ЯКОВЛЕВ говорит, что можно было облегчить задачу Комитета, проделав работу по толкованию Конвенции, однако сначала следовало бы попытаться выяснить, в каких областях действительно существуют пробелы, которые нуждаются в восполнении, с тем чтобы избежать излишней траты времени на те вопросы, которые не вызывают споров. Например, следовало бы определить элементы статьи 1, которые вызывают трудности и наибольшие споры. Подготовительная работа в виде определения

перспективы и отбора вопросов позволила бы выявить узкие места, противоречия и недопонимания, в частности с использованием опыта других органов.

44. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ разделяет мнение г-на Яковлева: не имеет смысла вести речь о подготовке полного набора замечаний общего порядка по всему тексту Конвенции. Необходимо действовать выборочно и выявлять трудности, которые уже отмечались, и придерживаться одного или двух аспектов, которые требуют уточнения. Вопрос о принятии государствами определения, фигурирующего в статье 1, например, вызывает противоречия и острые дебаты, это отмечалось на одном из предыдущих заседаний, между г-ном Энрике Гаспаром и бразильской делегацией по поводу линии поведения, принятой при определении пытки государством и, по его мнению, носящей более широкий характер, чем определение Конвенции. Выступая на той же волне, г-н Эль-Масри попытался убедить египетские власти в том, что в то время как Конвенция является составной частью национального права, нет никаких причин не включать это положение в законодательство. Такое целенаправленное действие, несомненно, будет более полезным, чем выработка целой серии замечаний общего порядка.

45. Г-жа ГАЕР подчеркивает, что дискуссия, инициированная г-ном Мариньо Менендесом, весьма интересна, но хотела бы вернуться к важному выступлению г-на Яковлева. Необходимо выяснить, хотел бы Комитет подготовить замечания общего порядка исходя из принципиальных соображений, по той причине, что так делают остальные органы, или поскольку он сталкивается с трудностями в установлении диалога с государствами-участниками ввиду того, что они толкуют Конвенцию по-разному. Следует принять прагматический подход, и на первом этапе попытаться остановиться только на тех аспектах работы Комитета, которые нуждаются в улучшении. В этой связи она полностью поддерживает точку зрения г-на Яковлева и г-на Эль-Масри, согласно которой следует сначала выявить те пункты, которые вызывают трудности; можно было бы просить секретариат провести анализ кратких отчетов о заседаниях Комитета, его докладов Генеральной Ассамблее, его выводов и рекомендаций по докладам государств-участников, с тем чтобы вычленив те аспекты его работы, где отмечаются проблемы. В заключение она отмечает методологическую проблему, поскольку в плане политики государств-участников по вознаграждению труда экспертов большинство членов Комитета не имеют средств уделять большое время этой деятельности. Если будет принято решение проконсультироваться с другими договорными органами и даже с другими организациями по целому ряду вопросов, то такая работа может потребовать многих лет труда. Было бы более целесообразным поэтому на первом этапе ограничиться сбором мнений только членов Комитета.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что этот полезный обмен мнениями показал, что предложения г-на Мариньо Менендеса вызывают интерес, но что следует проявлять осмотрительность и не пытаться подготовить исчерпывающее толкование Конвенции. По сути дела Комитет мог бы в этом случае оказаться в положении, когда он был бы связан слишком ограничительными положениями, не предусмотрев заранее определенной ситуации. Напротив, тщательный анализ мог бы позволить ему рационализировать и систематизировать свою практику путем разработки правил, к которым он имеет традицию возвращаться при выполнении своих задач, не осознавая, что таковые существуют. Это дает Комитету большие преимущества, равно как и государствам-участникам, НПО и жертвам пыток. Можно было бы, как предлагалось г-жой Гаер, начать с того, что просить секретариат изучить документацию Комитета, с тем чтобы выявить вопросы и статьи конвенции, которые привлекают наибольшее внимание, выявить и проанализировать главные тенденции в его работе и типы проблем, которые возникают наиболее часто.

47. По мнению Председателя, было бы большой ошибкой попытаться сформулировать замечания общего порядка по статье 1, поскольку для того, чтобы придти к тексту, с которым согласились бы все члены Комитета, потребовалось, по необходимости, прибегнуть к ограничительному толкованию сферы применения этой статьи. Поэтому ему представляется затруднительным проявление креативности по поводу статьи, которая вызывает наибольшие проблемы политического порядка как в Комитете, так и среди государств-участников; он, например, напоминает о трудностях, с которыми пришлось столкнуться по поводу этой статьи в дискуссии с Саудовской Аравией, которая толковала ее весьма отдаленно от той позиции, которую занимали члены Комитета. С другой стороны, существуют статьи, которые носят функциональный и оперативный характер, по которым Комитет мог бы с пользой поработать; например, статья 2, в которой говорится, что никакие исключительные обстоятельства, ни приказ вышестоящего начальника или государственной власти не могут служить оправданием пыток, могла бы стать предметом заключения общего порядка, в отношении которого члены Комитета могли бы без труда достичь консенсуса, поскольку Конвенция не содержит никаких исключений из этого правила. Как только работа секретариата позволит выявить те статьи, которые нуждаются в толковании в первую очередь, Комитет мог бы рассмотреть такие статьи и решить, как дальше выполнить стоящую задачу. Г-жа Гаер справедливо отмечала, что нет необходимости консультироваться с другими инстанциями. Комитет является независимым органом и имеет собственную доктрину. Конечно, в тех случаях, когда он начнет рассуждать о понятиях, которые имеют также большое значение для других органов, будет необходимо учитывать их точку зрения, с тем чтобы не придти к заключениям, которые не совместимы с мнениями других органов. Однако если Комитет по правам человека, например, выносит решение по какому-либо конкретному вопросу, то

его позиция необязательна, например, для Комитета против пыток, который действует на основании другого правового документа.

48. Для г-на МАРИНЬО МЕНЕНДЕСА одна из задач Комитета состоит в том, чтобы попытаться внести ясность в определенные положения Конвенции, метод применения которых не очевиден. В частности, речь идет о статье 1, какими бы ни были политические решения, которые стоят на пути такого шага. Уже доказано, что телесные наказания противоречат Конвенции. Они рассматриваются как акты пыток или как формы жесткого обращения. Комитет, будучи органом Организации Объединенных Наций, не должен позволять себе подпадать под диктовку политических соображений, когда он занимается очень важными проблемами, и если ему и не следует формировать свою позицию в зависимости от позиции других договорных органов по вопросам пыток, он не может также и игнорировать их работу. Следует напомнить о том, что на одном из совещаний председателей договорных органов по вопросам прав человека был поднят вопрос о замечаниях общего порядка. Как бы там ни было, нет смысла затевать полемику по поводу статьи 1. Комитет мог бы проявить интерес, например, к статье 2. Для этого методика, предложенная г-жой Гаер, заслуживает внимания, но при этом следует учитывать, что, если возложить только на секретариат тяжелое бремя проведения исследований по всему массиву документации Комитета с целью выявления случаев, когда возникали различия или противоречия, то это значительно замедлило бы ход работы. Вместо этого, обращаясь к секретариату за содействием, следует изучить вопрос и выяснить, например, что понимается под адекватным вознаграждением или под беспристрастным рассмотрением жалобы и выяснить, не следует ли добиться более глубокого понимания по этим вопросам.

49. Г-н МАВРОММАТИС считает, что Комитет, у которого нет никакого опыта в этой области, должен ограничиться рассмотрением одной статьи, толкование которой не вызывает особых трудностей, вместо того, чтобы заниматься теми статьями, которые могли бы вызывать трудности различного толка. Статья 2 выглядит подходящей, тем более, что она не должна создавать излишней проблемы для секретариата, который уже и без того сильно загружен.

50. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ придерживается мнения, что речь не идет о необходимости постатейной работы. Комитет мог бы заняться серией вопросов доктрины, которые имеют актуальное значение для всей Конвенции. Так, можно напомнить о том, что было запрошено мнение юрисконсульта по вопросу о том, применим ли этот инструмент на территориях, оккупированных Израилем: Комитет мог бы рассмотреть вопрос о том, как Конвенция применяется на этих территориях или, например, о том, как следует

интерпретировать понятие "представитель государственной власти" в регионах, где совершается преступление, которое контролируется "военными диктаторами".

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету подумать над этими вопросами и вернуться к ним на одном из ближайших заседаний.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.
